برشلونة, إسبانيا

المتحف الوطني للفنون في كتالونيا: روائع

عشرون لوحة من المتحف الوطني للفنون في كتالونيا (MNAC)، برشلونة

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



يشغل المتحف الوطني للفنون في كتالونيا، المعروف اختصارًا باسم MNAC، قصر بالاو ناسيونال المطلّ على برشلونة. وتمتد مجموعاته من فنون العصور الوسطى، ومنها جداريات رومانسكية نُقلت من كنائس في جبال البرانس، إلى الرسم الكتالوني في فترات لاحقة. وتحتل حركة الحداثة الكتالونية والسنوات المحيطة بعام 1900 مكانة محورية في تاريخ المدينة الفني، وتنتمي لوحات كثيرة مختارة هنا إلى تلك الفترة.

تأتي اللوحات العشرون كلها من مجموعات الفترات اللاحقة. أقدمها «مشهد طبيعي» لتوريسكاسانا، وأحدثها «عجلة المياه في أونكليه» لمير. ولكل من سانتياغو روسينيول وداريو دي ريغويوس عدة لوحات هنا. ومن الرسامين الآخرين رامون كاساس وإيسيدري نونيل وخواكين مير وجوان برول وجواكيم سونيير. أُنجزت إحدى اللوحات لتزيين مقهى، وتُصوّر أخرى مقهى. وتظهر في سائر الأعمال حدائق وأفنية، ومشهد داخلي منزلي، وامرأة تعزف على آلة ذات لوحة مفاتيح، واحتفال باسكي، وموكب للجمعة العظيمة، وقطار عابر، والساحل والجبال.

تتضح بعض اللوحات أكثر عند قراءتها في أزواج. فتشكّل صورتا نونيل لامرأتين، كونسويلو وفلوريس، زوجًا، ويشكّل مشهد مير الطبيعي بلمساته الحرة ومشهد توريسكاسانا ذي الحواف الحادة زوجًا آخر.

اختارت آرتلاين هذه الأعمال من مقتنيات المتحف الموثّقة، بصورة مستقلة عن المتحف. وحيثما تورد السجلات المرتبطة تحفظًا بشأن تاريخ أو نسبة عمل، يحافظ هذا الدليل على ذلك التحفظ.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/national-art-catalonia

الأعمال المختارة · 20

1. Ramon Casas and Pere Romeu on a Tandem
1897 · Ramon Casas

2. Mr Quer’s Garden
1889 · Santiago Rusiñol

3. Romance
1894 · Santiago Rusiñol

4. Basque Celebration at El Antiguo, San Sebastián
1888 · Darío de Regoyos

5. The Blue Courtyard
1913 · Santiago Rusiñol

6. Cala Forn
1917 · Joaquim Sunyer

7. Chlorosis
1899 · Sebastià Junyent Sans

8. Plein Air
1890–1891 · Ramon Casas

9. Consuelo
1905 · Isidre Nonell

10. Dream
1897 · Joan Brull

11. Flores
1910 · Isidre Nonell

12. Good Friday at Dawn in Orduña
1903 · Darío de Regoyos

13. The Holy Family
1909 · Muter Mela

14. Entrance to the Moulin de la Galette Park
1891 · Santiago Rusiñol

15. Landscape
1864 · Francesc Torrescassana Sallarés

16. Living Room Interior
1913 · Pere Tornè Esquius

17. The Waterwheel at Onclet
1922 · Joaquín Mir Trinxet

18. Landscape
1900 · Joaquín Mir Trinxet

19. Pancorbo: A Passing Train
1901 · Darío de Regoyos

20. Peñalara
1891 · Jaume Morera i Galícia

01 / 20

Ramon Casas and Pere Romeu on a Tandem

Ramon Casas

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1897



Ramon Casas. Ramon Casas and Pere Romeu on a Tandem. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

رسم كاساس نفسه وبيري روميو على دراجة ترادفية ضمن ديكور «إلس كواتري غاتس»، المقهى البرشلوني الذي كان الرجلان من وجوهه المألوفة. وكانت الدعابة موجّهة إلى روّاد المقهى أنفسهم، الذين كانوا سيعرفون راكبَي الدراجة من ملامحهما. وكانت الدراجة الترادفية أيضًا وسيلة رائجة آنذاك، وهي تضع الرجلين بوضوح في عالم النقل الحديث وحياة المدينة.

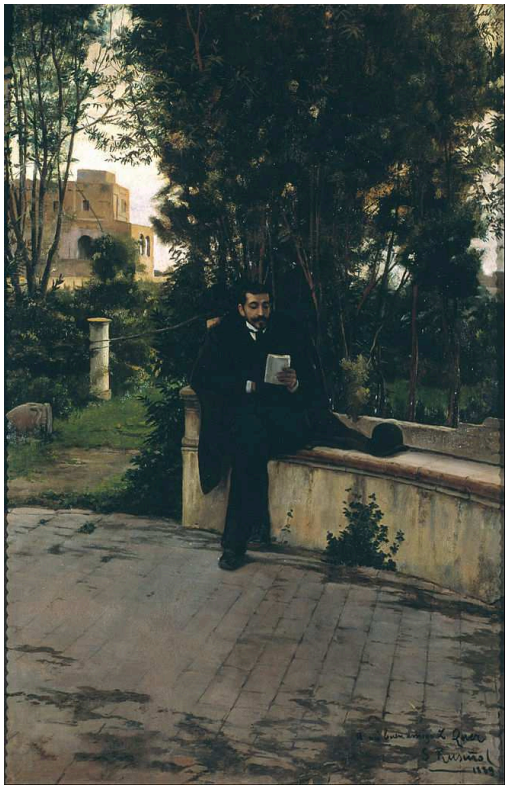
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-069806

02 / 20

Mr Quer’s Garden

Santiago Rusiñol

1889 · ألوان زيتية على قماش · Museu Nacional d’Art de Catalunya



Santiago Rusiñol. Mr.Quer in the Garden. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/santiago-rusinol/senyor-quer-in-the-garden-1889 · Public domain (WikiArt source label)

يسمّي العنوان حديقة، وهي تشغل معظم مساحة اللوحة. ولممراتها وظلالها حضور أقوى من أن تكون مجرد خلفية محايدة لصورة شخصية. فهي تمنح هيئة الرجل الصغيرة الداكنة مكانًا تنتمي إليه، فيما يبقى وجهه عنصرًا ثانويًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

03 / 20

Romance

Santiago Rusiñol

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1894



Santiago Rusiñol. A Romance. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تجلس المرأة التي ترتدي الأحمر عند لوحة المفاتيح، ويقف الرجل قرب النوتة الموسيقية، فيكون لكل منهما دور في الأداء. تمنحهما الآلة شيئًا مشتركًا، كما تملأ المسافة بينهما. من الواضح أن هناك عزفًا موسيقيًا، أما الرومانسية التي يشير إليها العنوان فأقل وضوحًا، لأن اللوحة لا تقول شيئًا مباشرًا عن علاقتهما الخاصة. وأي رومانسية فيها لا بد أن تُقرأ من الطريقة التي وضعهما بها روسينيول.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-011422

Basque Celebration at El Antiguo, San Sebastián

Darío de Regoyos

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1888



Darío de Regoyos. Basque Celebration (dance at El Antiguo, San Sebastián). Image credit: Darío de Regoyos. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يشكّل الراقصون سلسلة مقوّسة تمتد على الأرض، وحدًّا لا يبقى قائمًا إلا ما دامت الرقصة مستمرة. ويضع ريغويوس الاحتفال كله ضمن مشهد أوسع بكثير للخليج والتلال. ويُبقي الموسيقيين والمتفرجين عند الأطراف، فلا يتزاحمون في مركز واحد. وللاحتفال متّسع ينتشر فيه، ويسهل تمييز من يرقص عمّن يشاهد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-065614

05 / 20

The Blue Courtyard

Santiago Rusiñol

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1913



Santiago Rusinol. Blue Courtyard. WikiArt: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. · Public domain (WikiArt per-object label)

الأزرق هو اللون الأقوى هنا. إنه لون الجدران، وقد رُتّبت الأصص والنباتات أمامه. ويُبقي روسينيول معظم الحيّز قليل العمق وقريبًا من سطح اللوحة. ولهذا يكتسب الممر الضيق الوحيد المؤدي إلى حيّز آخر أشد إضاءة أهمية تفوق حجمه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-145243

06 / 20

Cala Forn

Joaquim Sunyer

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1917



Joaquim Sunyer. Cala Forn. Image credit: Joaquim Sunyer. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تتسم النساء والأطفال والسلال عند سونيير بأشكال مستديرة ومتماسكة، وتكرّر أشكال الساحل خلفهم هذا التماسك. الموضوع يومي، لكن لا شيء في ترتيب المجموعة يبدو عفويًا. فكل جسد موضوع في علاقة مع الشجرة والقرية والخليج، وكذلك مع الشخص المجاور له.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-011004

07 / 20

Chlorosis

Sebastià Junyent Sans

Museu Nacional d’Art de Catalunya · حوالي عام 1899



Sebastià Junyent Sans. Chlorosis. Image credit: Didier Descouens. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

داء الاخضرار تشخيص طبي تاريخي، ويسجّل العنوان الكيفية التي كان يُسمّى بها موضوع كهذا في ذلك الوقت. ويمكن لتسمية كهذه أن تطغى بسهولة على اللوحة. العنوان هو الذي يقدّم التشخيص. أما الرسم نفسه فيُظهر امرأة مستلقية مطأطئة الرأس، وثقل جسدها مستند إلى الأريكة، وكتابًا مفتوحًا وُضع جانبًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-038927

08 / 20

Plein Air

Ramon Casas

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1890–1891 حوالي



Ramon Casas. Plein air. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

بالنسبة إلى لوحة تصوّر مقهى، يقلّ الحضور البشري فيها. فالطاولات الفاتحة تشغل حيّزًا أكبر من أي حياة اجتماعية ظاهرة، وما يلفت النظر هو الفراغ المحيط بالمرأة الجالسة. يرسم كاساس مكانًا للترفيه ويترك جانبًا كبيرًا منه بلا استخدام. وأي حديث قد يضمّه المكان يبقى غير مصرّح به.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-010901

09 / 20

Consuelo

Isidre Nonell

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1905



Isidre Nonell. Consuelo. Image credit: Isidre Nonell. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

وجه كونسويلو مخفي في معظمه. يقسّم نونيل اللوحة إلى مساحات عريضة: تنورتها الحمراء، وجسدها المنحني وشعرها الداكن، والقماش المحيط بها. وفي غياب الوجه، يصبح على وضعية جسدها أن تخبرنا بما يخبرنا به الوجه عادة. وما تنقله هو الثقل: هيئة جالسة تنطوي على نفسها. قد يغرينا أن نسمّي ذلك حزنًا، لكن اللوحة لا تقول إنه كذلك.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-069008

10 / 20

Dream

Joan Brull

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1897



Joan Brull. Dream. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/joan-brull/ensueno-1897 · Public domain (WikiArt source label)

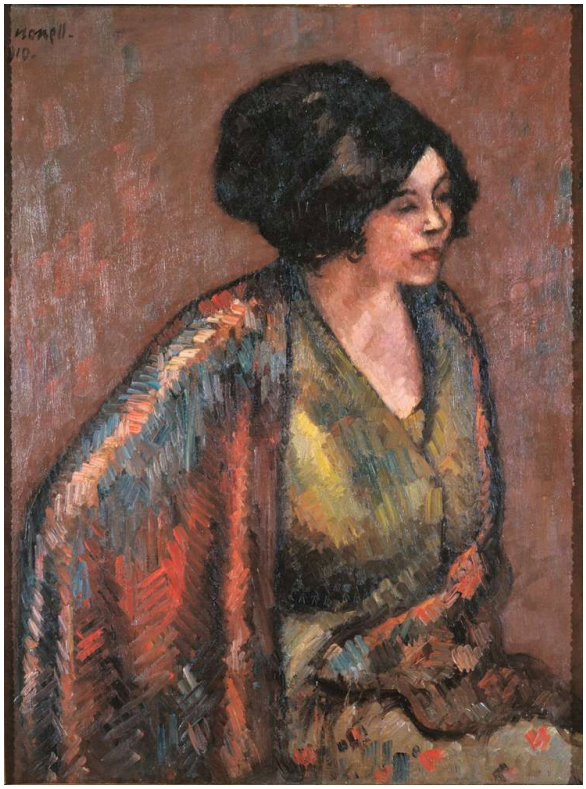
لا يفصل برول الهيئة الشاحبة عن الضفة والماء إلا بقدر ضئيل. وتجعل الأغصان المتدلية والمسافات البعيدة المموّهة تقسيم المكان إلى مستويات متمايزة أمرًا صعبًا. توجد أشجار ويوجد ماء، لكن حدودها تظل غير واضحة، ولا تبدو الهيئة أكثر تحديدًا إلا قليلًا. هل هذه الهيئة تحلم، أم أنها جزء من الحلم؟

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

Flores

Isidre Nonell

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1910



Isidre Nonell. Flores. Image credit: Isidre Nonell. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

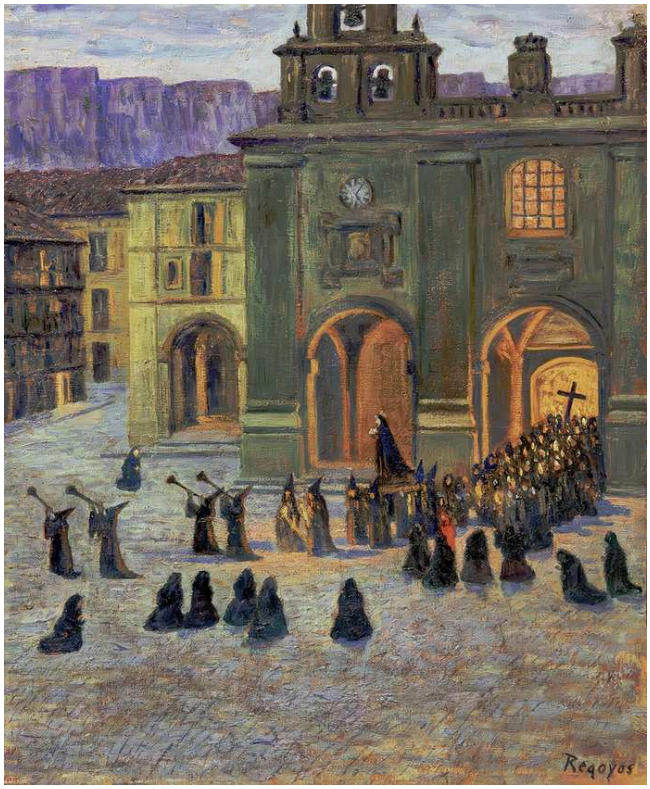
فلوريس هو اسم المرأة المصوّرة؛ وليست هذه لوحة زهور. تصف ضربات فرشاة عريضة وظاهرة بلوزتها الصفراء المائلة إلى الخضرة وشالها المخطّط من دون أن تفكّك الهيئة. ويعالج نونيل وجهها بالاقتصاد نفسه، ويبسّطه بطريقة وضع اللون. في «كونسويلو» أخفى الوجه من خلال وضعية الجسد. أما هنا فالوجه ظاهر، لكن في صورة مبسّطة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-065619

Good Friday at Dawn in Orduña

Darío de Regoyos

Museu Nacional d'Art de Catalunya · 1903



Darío de Regoyos. Good Friday Early Morning in Orduña. Image credit: Didier Descouens. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يمنح ريغويوس ساعة النهار وزنًا يساوي وزن الطقس الديني. تبرز النوافذ المضاءة الدافئة مقابل المباني ذات الألوان الباردة والملابس الداكنة. والموكب غير معزول عن محيطه، بل يتقاسم اللوحة مع البلدة في الضوء المبكر.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-065615

13 / 20

The Holy Family

Muter Mela

Museu Nacional d’Art de Catalunya · حوالي عام 1909



Mela Muter. Holy Family. Image credit: [MNAC]; Source credit: { https://www.museunacional.cat/ca/colleccio/santa-familia/mela-muter/011187-000}. Wikimedia Commons. CC BY-SA 4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · CC BY-SA 4.0

لولا العنوان، لكانت هذه مجموعة من النساء والأطفال: طفل يرضع، وأجساد متقاربة، وتعبير بسيط عن الرعاية. ولا شيء هنا من الإطار المفصّل للوحة دينية احتفالية. فالعنوان أساسًا هو ما يجعلهم عائلة مقدسة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-011187

14 / 20

Entrance to the Moulin de la Galette Park

Santiago Rusiñol

Museu Nacional d'Art de Catalunya · 1891



Santiago Rusinol. Entrance to the Park of the Moulin de la Galette. WikiArt: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. · Public domain (WikiArt per-object label)

يرسم روسينيول الطريق إلى داخل مولان دو لا غاليت، لا الترفيه نفسه. يعد الجدار الأحمر والبوابة المفتوحة بالدخول، لكن معظم ما وراءهما يبقى محجوبًا عن النظر. ولا تلمّح إليه إلا بضع هيئات بعيدة على امتداد الممر. وتتمحور «الفناء الأزرق»، التي رُسمت بعد ذلك بزمن طويل، هي أيضًا حول منفذ وحيد للعبور.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-045267

15 / 20

Landscape

Francesc Torrescassana Sallarés

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1864



Francesc Torrescassana Sallarés. Landscape. Image credit: Francesc Torrescassana (1845 - 1918) Born in Barcelona. Died in Barcelona. Details on Google Art Project. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يبني توريسكاسانا مقدمة اللوحة من حجارة متكسّرة، في تتابع من الحواف الحادة قبل أن تبدأ المنحدرات الأكبر. وتملأ النباتات الفجوات، لكنها لا تلطّف خشونة الأرض لتحوّلها إلى سطح أخضر واحد. تبدو الصخور القريبة صلبة ومحددة بوضوح. أما الأرض الأبعد فأقل وضوحًا، وتُعالج السماء بطريقة أخرى أيضًا.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-010604

Living Room Interior

Pere Tornè Esquius

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1913



Pere Tornè Esquius. Living Room Interior. Image credit: Didier Descouens. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

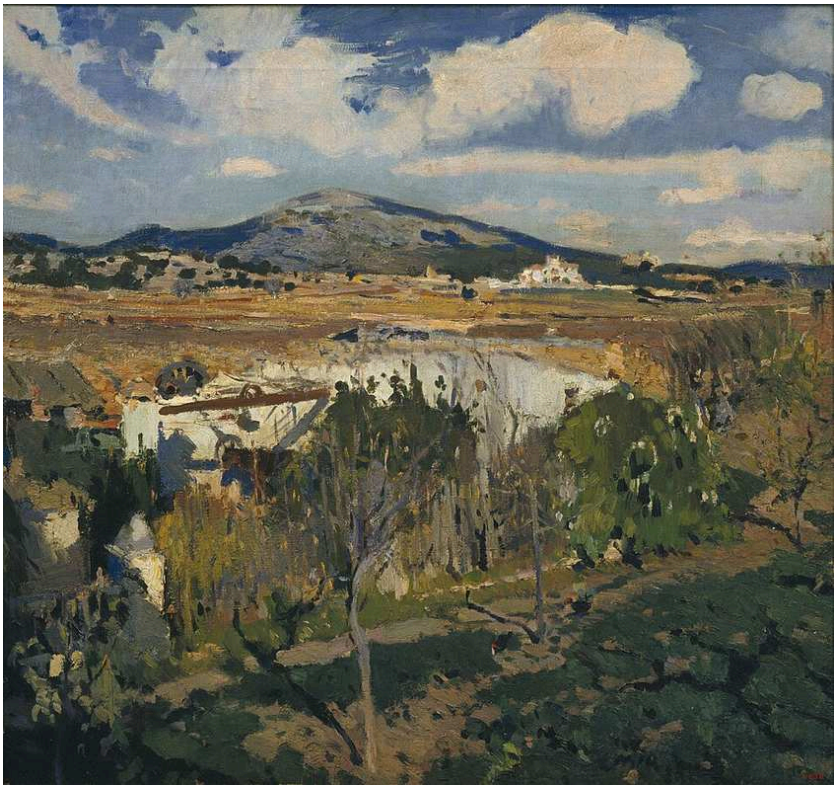
يسهل التعرّف إلى الكراسي والموقد وقطعة القماش المزخرفة، مع أن أسطحها لا تُصوّر بتفصيل. يبني تورنيه إسكيوس الغرفة من مساحات لونية عريضة متجاورة في حيّز قليل العمق. وتؤدي الفراغات بين الأثاث واللمسة الحمراء البارزة في القماش معظم دور الوصف. وتعود «الفناء الأزرق» لروسينيول أيضًا إلى عام 1913، وتُبقي هي الأخرى حيّزها قريبًا من سطح اللوحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-024668

The Waterwheel at Onclet

Joaquín Mir Trinxet

Museu Nacional d'Art de Catalunya · 1922



Joaquín Mir Trinxet. Onclet Waterwheel. Image credit: Joaquín Mir Trinxet; https://www.museunacional.cat/en/colleccio/onclet-waterwheel/joaquim-mir/004632-000. https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Joaquim_Mir_Onclet_Waterwheel_1922.jpg. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Full-frame resize and JPEG compression; applicable ShareAlike terms retained. · Public domain

أول ما يُرى هو الضوء المنتشر على الحقول والأشجار. لا تهيمن أي هيئة بشرية، لكن الأرض مستخدمة. وتقدّم العجلة والمنشآت المرتبطة بها، بأسطحها المبنية الفاتحة وسط النباتات، دليلًا أكثر هدوءًا على العمل. يقطع قطار ريغويوس في بانكوربو مشهد الوادي، أما هذه المنشآت فتنتمي إلى المشهد.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-004632

18 / 20

Landscape

Joaquín Mir Trinxet

Museu Nacional d’Art de Catalunya · حوالي عام 1900



Joaquín Mir Trinxet. Paisatge. Image credit: Joaquín Mir Trinxet. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تتراكم ضربات الأزرق والأخضر والأصفر لتشكّل نباتات، ومع ذلك تظل كل منها مرئية كلمسة منفصلة. وتمنع اللمسات الأدفأ مقدمة اللوحة من الاندماج في كتلة واحدة بلا تمايز. تحدّد «مشهد طبيعي» لتوريسكاسانا أرضها الصخرية بحواف حادة. أما هنا فتظهر التضاريس تدريجيًا، من خلال اللمسات المتكررة والتحولات اللونية.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-207738

Pancorbo: A Passing Train

Darío de Regoyos

Museu Nacional d’Art de Catalunya · 1901



Darío de Regoyos. Pancorbo: Passing Train. Image credit: Darío de Regoyos. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

لا يشغل القطار إلا جزءًا من الوادي، لكن بخاره يصنع شكلًا لن يدوم. وتبدو مباني القرية والجروف والمنحدرات من حوله راسخة. وتعمل لوحات ريغويوس الأخرى هنا بطريقة مماثلة: فالراقصون في إل أنتيغو وموكب الجمعة العظيمة في أوردونيا حدثان عابران أيضًا، يقعان ضمن مكان أكبر وأكثر دوامًا. وهذه المرة، يتمثل الحدث في آلة. إنها كبيرة بما يكفي لتقطع امتداد المشهد، لكنها صغيرة إلى جانب التضاريس التي يتعيّن عليها اجتيازها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-017453

20 / 20

Peñalara

Jaume Morera i Galícia

Museu Nacional d’Art de Catalunya · حوالي عام 1891



Jaume Morera i Galícia. Peñalara (Sierra de Guadarrama). Image credit: Didier Descouens. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تُظهر الهيئات البشرية الصغيرة حجم المنحدرات، لكن مقدمة اللوحة تستحق القدر نفسه من الانتباه. فبين المشاهد والمرتفعات أرض وعرة. تعبر العين المشهد البعيد بسهولة، لكن اجتياز هذه الأرض سيكون أصعب بكثير.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 000-024635

قراءة أقصر

لقراءة أقصر، ابدأ بلوحتي كاساس: الدراجة الترادفية، والمقهى القليل الروّاد في «في الهواء الطلق». ثم اقرأ حديقة روسينيول وفناءه الأزرق، وضع «كونسويلو» و«فلوريس» لنونيل جنبًا إلى جنب. واختتم بقطار ريغويوس في بانكوربو. يبدأ هذا التسلسل بدراجة رائجة وينتهي بسكة حديدية. إنه ترتيب للقراءة، لا مسار عبر قاعات العرض.

قراءات إضافية

Impressionism: A Centenary Exhibition

Anne Dayez, Michel Hoog and Charles S. Moffett · اقرأ عبر الإنترنت أو حمّل · الإنجليزية

هذا كتالوج معرض أُقيم بمناسبة الذكرى المئوية للانطباعية الفرنسية، وهي نمط من الرسم ناقشه الفنانون في أنحاء أوروبا وكيّفوه في أواخر القرن التاسع عشر. وتوفّر لوحاته الفرنسية نقطة للمقارنة مع الموضوعات الخارجية ومعالجة الضوء في عدة لوحات هنا، مثل لمسات اللون المنفصلة عند مير أو بخار قطار ريغويوس. يتناول الكتاب الرسم الفرنسي، لذا تُترك هذه المقارنات للقارئ.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · المتحف الوطني للفنون في كتالونيا: روائع